



Bible Reading Guide 靈修讀經指引 November 2015 十一月

Luke 12-24 路加福音 12-24 章

Introduction

簡介

The second part of the gospel of Luke recorded many teachings of our Lord Jesus, both public teachings to the crowd and private teachings to His disciples, including the parables of the Kingdom of God. It also recorded the miracles Jesus performed and how Jesus was crucified on the cross, resurrected on the third day, how He appeared to His disciples and ascended to Heaven. I encourage you, brothers and sisters in Christ, to read the gospel of Luke every day so that you may know our Lord better, have a richer understanding of God's salvation and will, and live a life like that of Jesus Christ.

路加福音後半部分記載很多主耶穌的教導，包括祂在公開場合面對群眾的教導，也有祂在私下對門徒的教導，還有主耶穌講到有關神的國的比喻。當中也記載了主耶穌所行的神蹟奇事。最後記載了主耶穌被釘十字架，第三天復活，向門徒顯現，以及升天的經過。

盼望弟兄姊妹藉著每天閱讀路加福音，對主耶穌有更深的認識，通過祂的教導，更加明白神的救恩和旨意。也在我們的生活中，活出基督的樣式。

Day 1 第一天

Read Luke 12:1 - 34

Do not fear about persecutions; do not worry about what you will eat and drink.

Read verses 1-12 and think about:

Who is the one capable of killing our physical body? Why don't we have to fear him? Who has the power to throw people into hell? Why should we fear him? In your eyes, what kind of God is our God? Is He loving or righteous, or both?

Read verses 13-34 and think about:

What does it mean to be greedy? What is the rich man's problem? How does this parable remind us about how we should live? Why don't we have to worry about what we will eat and drink? What does it mean to seek first God's Kingdom and Righteousness? Is this hard for you? If so, why?

	<p>不要懼怕逼迫，不要憂慮吃喝</p> <p>先閱讀 1-12 節，思想： 誰是那殺身體的？為什麼不用怕他？ 誰有權柄把人扔到地獄裏？為什麼要怕祂？ 在你的心目中，神是一位怎樣的神，慈愛的神？公義的神？又慈愛又公義的神？</p> <p>再閱讀 13-34 節，思想： 什麼是貪心？那個財主的生命出了什麼問題？對我們有什麼提醒？ 為什麼我們不需要憂慮吃喝？ 什麼叫作先求神的國和神的義？你覺得難嗎？為什麼？</p>
<p>Day 2 第二天</p>	<p>Read Luke 12:35 - 59</p> <p>Prepare for the second coming of the Lord</p> <p>In this passage, the Lord Jesus told us how to prepare for His second coming. We do not know when He will come, but we do need to prepare continually, then we will be blessed and trusted by the Lord. Those who choose to do things their own way will be punished.</p> <p>Think about: How will you prepare for the second coming of the Lord? How will you help your brothers and sisters in the Church to be prepared for the second coming of the Lord? If you have non-Christian family members, how would you interact with them in your daily life? What about those who are opposed to your faith?</p>
	<p>預備主再來</p> <p>主耶穌在這段經文中告訴我們，如何預備主再來。我們不知道主什麼時候再來，但如果我們常作好準備，我們就有福了，會得到主的信任。那些任意妄為的人，就要受到主的責罰。</p> <p>思想：你如何預備迎接主再來？你如何幫助教會的弟兄姊妹一起預備主再來？ 如果你還有沒信主的家人，你會如何與他們相處呢？如果他們反對你信主，你又如何面對呢？</p>
<p>Day 3 第三天</p>	<p>Read Luke 13:1 - 35</p> <p>Everyone needs to repent; The Lord of the Sabbath; The parable of the Kingdom of Heaven; The Lord Jesus will suffer</p> <p>Read verses 1-17 and think about: Some people think certain sins require repentance whilst others do not, but Jesus taught us that everyone needs genuine repentance. Reflect on your own life and identify areas of your life that need repentance. What evidence do you show of true repentance? Have you experienced God's forgiveness and healing in your life?</p> <p>Read verses 18-35 and think about: Many people want to enter the Kingdom of God but are not willing to obey God. If people are only willing to believe in God in their own ways, the Lord will not accept them on the final day. Jesus told us to enter through the narrow door. What does it mean? Why does He say this?</p>

	<p>都需要悔改，安息日的主， 天國的比喻，主耶穌將受害</p> <p>先閱讀 1-17 節，思想： 一般人認為，有些罪需要悔改，有些罪不需要悔改。但主耶穌告訴我們，所有人都需要真心悔改。你覺得自己有哪些地方需要悔改？你有哪些悔改的表現呢？你有沒有真正經歷到主的赦免和醫治呢？</p> <p>閱讀 18-35 節，思想： 很多人想進神的國，但卻不肯順服神。如果他們只按自己的方法信主，將來會被主拋棄。什麼叫作窄門？為什麼主耶穌要我們進窄門？</p>
<p>Day 4 第四天</p>	<p>Read Luke 14:1 - 35 The teaching of Jesus; The parable of the feast in the Kingdom of Heaven; Count the cost</p> <p>Read verses 1-24 and think about: The Jews don't allow people to work on the Sabbath day. Why did Jesus choose to heal people on the Sabbath day? Jesus treats people differently to the world? How do you treat different types of people (e.g. rich, poor, of high or low status)? Many people are bounded by the world and refuse the invitation of the Lord. What are some things that you are occupied with which prevent you from loving the Lord whole heartedly? How will you correct this situation?</p> <p>Read verses 25-35 and think about: Jesus has a high expectation on the disciples to love the Lord above everything else. What priority does the Lord have in your heart? Are you willing to let go of the things you have placed in higher priority to the Lord?</p>
	<p>耶穌的教訓，天國筵席的比喻，計算代價</p> <p>閱讀 1-24，思想： 猶太人規定不許在安息日作工，為什麼主耶穌要選擇在安息日治病？ 主耶穌對待人的方法與這個世界完全不同。對於不同身份的人，你是如何對待他們的？ 很多人被世界上的事所纏繞，不願意接受主的邀請。有什麼事情纏繞你，使你不能專心愛主呢？你會怎樣處理呢？</p> <p>閱讀 25-35，思想： 主耶穌給門徒提出了很高的要求，要我們愛主超過一切。主在你的心目中站什麼地位？如果你反省到有任何東西超過了主，你願意放下嗎？</p>
<p>Day 5 第五天</p>	<p>Read Luke 15:1 - 32 Repentance of the prodigal son</p> <p>Read the whole chapter and think about: This father's love represents that of our Heavenly Father's. Not only did He forgive his younger son but also accept him back into his family as his son. How much have you experienced God's love for you? How is your relationship with your Heavenly Father? The elder son was not happy like his father was about the repentance of his brother. Instead, he was angry. Why did he react this way? What is wrong with his response? If someone you don't like were to repent, how would you react?</p>

	<p>浪子回頭</p> <p>閱讀整章聖經，然後思想： 這位父親代表了天父的愛，小兒子願意悔改，父親就原諒了他，重新接納他作兒子。你有沒有體會到天父的愛呢？現在你和天父的關係怎樣呢？ 大兒子對小兒子悔改不但沒有像父親那樣開心，反而不高興了。他的問題在哪裏？如果你不喜歡的人悔改了，你會怎樣反應呢？</p>
<p>Day 6 第六天</p>	<p>Read Luke 16:1 - 31 The unrighteous steward; a rich man and Lazarus</p> <p>Read verses 1-18 and think about: The master commended the unrighteous steward not because he did the right thing but because he is good at planning his own future. Have you thought about your eternal life? How can you become a faithful steward that God would commend?</p> <p>Read verses 19-31 and think about: God will not have mercy on those who do not have a merciful heart for others. After we become Christians, we should reflect God's character. Do you think you reflect God's character? Do you have mercy for others?</p>
	<p>不義的管家，財主與拉撒路</p> <p>請先閱讀 1-18，然後思想： 主人誇獎這個不義的管家，並不是因為他做的對，而是因為他懂得為自己的前途打算。你有沒有為永生打算呢？如何可以成為一個忠心的管家，在將來可以得到主的誇獎呢？</p> <p>閱讀 19-31，然後思想： 一個沒有憐憫之心的人，將來神也不會憐憫他。我們信主之後，應該有主的性情。在你的身上有沒有主的性情？你有沒有憐憫人的心？</p>
<p>Day 7 第七天</p>	<p>Read Luke 17:1 - 37 Don't cause others to sin; the healing of ten lepers; the second coming of the Lord</p> <p>Read verses 1-19 and think about: We need to be careful that we do not make others sin. Do you find it hard to forgive others? When we act according to God's commands, it is not a result of our ability to do so, but of our trust in God. What is the difference between serving by our own ability and serving through our faith? Do you have a thankful heart when you experience God's grace?</p> <p>Read verses 20-37 and think about: What does the second coming of the Lord mean to you? How should we prepare ourselves for the second coming of the Lord?</p>
	<p>不要絆倒人，醫治十個癩瘋病人，主的再來</p> <p>閱讀 1-19 節，然後思想： 我們要小心，不要讓別人因為你犯罪。你覺得原諒別人困難嗎？ 我們照主的話去作，並不是憑著自己的血氣，而是憑著對主的信心。你覺得憑自己事奉與憑信心事奉有什麼不同？你在經歷主的恩典之後，有沒有感恩的心？</p> <p>閱讀 20-37 節，然後思想： 主再來對你來說意味著什麼？我們應當如何預備好自己等候主再來呢？</p>

<p>Day 8 第八天</p>	<p>Read Luke 18:1 - 17 Always pray and not give up; Not self-righteous but love the Lord with a pure heart</p> <p>The Lord Jesus asks us to pray continually for his second coming; always having hope in our hearts. Do you often think about heavenly things? Jesus also asks us not to be self-righteous but love the Lord like children, with a pure heart. What is your heart like for Jesus? How is this reflected in different situations you face?</p>
	<p>常常禱告，不可灰心；不可自義，單純愛主</p> <p>主耶穌要我們為了祂的再來常常禱告，心中常存盼望。你有沒有常常思想天上的事？主耶穌也勸我們不要自義，要像小孩子一樣愛主。你對主的心是怎樣的？在什麼事情上可以反應出來？</p>
<p>Day 9 第九天</p>	<p>Luke 18:18 – 43 Can a “good” man enter the Kingdom of God? Healing a blind man</p> <p>Read verses 18-30 and think about: There was a rich young man who obeyed the law from youth and of high status, but he does not have the assurance of eternal life. Do you think anyone can enter the kingdom of God based on their own deeds? Why is it that even though the young ruler obeyed the law from his youth he could not have eternal life? What has God promised to those who are willing to deny themselves to follow Jesus?</p> <p>Read verses 18:31-43 and think about: The blind man was searching for Jesus and although people forbade him, he insisted. Do you have a heart to seek Jesus? What are some things that hinder your faith? Does the blind man's action give you any encouragement?</p>
	<p>好人”能進天國嗎？醫治瞎眼的人</p> <p>先閱讀 18-30 節，然後思想： 一位從小按照律法行事的年青人，有地位，有財富，但對於自己是否有永生沒有把握。你覺得人憑自己的行為可以承受永生嗎？為什麼？為什麼這個官從小遵守了律法，卻還不能有永生呢？神是怎樣應許那些肯為主放下自己的人？</p> <p>閱讀 18: 31-43 節，然後思想： “這個瞎眼的人，一直要找主耶穌，儘管眾人阻止他，他還是堅持。你對主有多少追求的心呢？有什麼事情會動搖你的信心呢？這位瞎眼的人給了你什麼啟發？</p>
<p>Day 10 第十天</p>	<p>Read Luke 19:1 - 27 Zacchaeus's true repentance; Good and faithful servant</p> <p>Read verses 1-10 and think about: People looked down on Zacchaeus but the Lord Jesus was willing to save him. Why did Zacchaeus's life change dramatically after he chose to follow Jesus? How would you choose: to earn a lot of money in a corrupted way, or keep a clean heart within you?</p> <p>Read verses 11-27 and think about: God saved us and has trained us in the dealing with minor things to prepare us for managing greater things. Are you faithful in serving the Lord with little things? Please write down your goals in serving the Lord.</p>

	<p>真心悔改的撒該，忠心良善的僕人</p> <p>先閱讀 1-10 節，然後思想： 眾人都看不起撒該，但主耶穌卻定意要拯救他。為什麼撒該信主之後生命有這麼大的改變？以犯罪的方法賺錢，或是信靠主保守自己有清潔的心，你會怎樣選擇？</p> <p>閱讀 11-27 節，然後思想： 神拯救了我們，並在小事上鍛煉我們，以後再把更大的事交給我們。你有沒有在小事上忠心事奉主呢？請在主面前寫下你的立志？</p>
<p>Day 11 第十一天</p>	<p>Read Luke 19:28 - 48 The Lord Jesus entered Jerusalem</p> <p>It is now nearing the end of Jesus's public ministry. The Lord Jesus entered Jerusalem on a donkey and his disciples all cheered him. However, when the Lord Jesus was arrested, his disciples all scattered. Take a moment to reflect and be honest about whether you treat the Lord Jesus as your king and Lord? Are you willing to follow Jesus in all circumstances, good or bad?</p>
	<p>主耶穌進耶路撒冷</p> <p>這時已經到了主耶穌公開傳道的最後階段，主耶穌騎驢進耶路撒冷，眾門徒都向祂歡呼。但當主耶穌被捕之後，眾門徒都四散了。反省一下，我們是否真的以主耶穌為我們的王，為我們的主？無論順境逆境，我們都願意跟從主嗎？</p>
<p>Day 12 第十二天</p>	<p>Read Luke 20:1 - 26 The punishment to the evil tenants</p> <p>In this parable, the tenants represent Israel, and the servants represent the prophets. The Israelites killed the prophets and in the end also killed the Lord Jesus. God chose the Gentiles to replace the Israelites as God's chosen people through the Lord Jesus. Knowing this today, how should we serve the Lord with a sincere heart of worship?</p>
	<p>惡園戶的結局</p> <p>在這個比喻中，園戶是以色列人，僕人是以色列的先知。以色列人把他們的先知都殺死了。最後把主耶穌也殺死了。神揀選了外邦人，在主耶穌裏成為神的選民，代替了以色列人。今天，我們應當如何謹慎，以敬畏的心來事奉神呢？</p>
<p>Day 13 第十三天</p>	<p>Read Luke 20:27 – 21:4 Our God is the God of the living</p> <p>Read 20:27-40 and meditate on: Do you believe that we will be resurrected to be with the Lord forever? Do you think you are worthy to be in that world? Why?</p> <p>Read 20:41-21:4 and meditate on: The Lord Jesus was called the descendant of King David because Jesus fulfilled God's promise that one of David's descendants will be king forever. The Lord Jesus was also called the Lord of David, because He is God who came into the world through incarnation. Do you understand that the Lord Jesus was fully God and fully man when he came to the world?</p>

	<p>神是活人的神</p> <p>閱讀 20:27-40，然後思想： 你相信我們將來都會復活，永遠與主在一起嗎？你覺得自己是配得那個世界的人嗎？為什麼？</p> <p>閱讀 20:41-21:4，然後思想： 主耶穌被稱為大衛的子孫，因為主耶穌完成了神對大衛的應許，作為大衛的子孫一真作王到永遠。主耶穌被稱為大衛的主，是因為主耶穌是神，祂為拯救我們道成肉身來到這個世界，祂是全世界所有人的救主。你明白主耶穌是完全的神，又是完全的人，這個特殊的身份嗎？</p>
<p>Day 14 第十四天</p>	<p>Read Luke 21:5 – 38 The signs of the second coming of the Lord</p> <p>This passage tells us many signs of the second coming of the Lord. These things occurred again and again to remind us that the second coming of the Lord is near. Have you prepared yourself to welcome the Lord?</p>
	<p>主再來的預兆</p> <p>這段經文講了很多主再來的預兆。這些事情在歷史上反復出現，一再提醒我們，主來的日子近了。你有沒有預備好自己來迎見主呢？</p>
<p>Day 15 第十五天</p>	<p>Read Luke 22:1 - 30 The last supper</p> <p>The Lord Jesus had the last supper with His disciples before He was crucified. The Lord also set up the sacrament of the Lord's Supper for us. What significance is it to you every time you participate in the Lord's Supper?</p> <p>The disciples disputed over who would be the greatest amongst them. The Lord Jesus answered that whoever wanted to be greatest should serve others, as Jesus demonstrated to them by His own example. How can you serve your brothers and sisters in the Lord?</p>
	<p>最後的晚餐</p> <p>主耶穌在臨上十字架前，和門徒吃最後的晚餐。並且為我們訂立了聖餐的聖禮。你每次領聖餐的時候，有什麼特別的感受嗎？</p> <p>主耶穌的門徒爭論誰為大，主耶穌告訴他們，誰要作大，就要服侍眾人。主耶穌親自為他們作榜樣。你覺得自己可以怎樣服侍弟兄姊妹呢？</p>
<p>Day 16 第十六天</p>	<p>Read Luke 22:31 - 62 The Lord Jesus' exhortation to His disciples</p> <p>The Lord Jesus foretold Peter's denial of the Lord three times. The Lord Jesus faced the impending death through prayer. If following Jesus means suffering for Him, how would you face up to this challenge?</p> <p>We may all stumble, but the Lord Jesus will keep us and protect us, He will not let us fall. Why did Peter say such brave words but act cowardly when the trial came? Do we have the same problem - appearing spiritual, but often falling in the face of temptation? Pray that God will strengthen your faith, and although we may fall, God will carries us and make us stronger.</p>

	<p>主耶穌被捕之前對門徒的勸勉</p> <p>主耶穌預言彼得三次不認主。又警告門徒苦難將要來臨。主耶穌卻以禱告來面對將要來的死亡。如果跟隨主耶穌意味著苦難，你將如何面對？我們可能都會跌倒，但主會保守我們，使我們不至失去信心。</p> <p>為什麼彼得之前可以豪言壯志，這時卻膽小如鼠？我們是否也有同樣的毛病，平時可能很屬靈，一遇到試探就軟弱了？求神堅固我們的信心，讓我們從軟弱中走出來的時候，信心可以更加堅固。</p>
<p>Day 17 第十七天</p>	<p>Read Luke 22:63 – 23:23 The trial of Jesus</p> <p>In Jesus' trial, He only spoke a few words to reveal His identity; otherwise He kept silent and let others treat Him crudely. Reading Isaiah 53 in the light of this passage, we can see that Jesus was the suffering servant Isaiah foretold.</p> <p>Since Jesus suffered so much for us, how should we respond to His great love?</p>
	<p>主耶穌受審</p> <p>主耶穌在受審的時候，只簡單講了幾句話，表明祂的身份，然後就任由他們處治。對比以賽亞書 53 章，可以看到主耶穌就是以賽亞所預言的那位受苦的僕人。主耶穌為我們受了這麼多的苦，為了要拯救我們，我們怎樣回應祂的愛呢？</p>
<p>Day 18 第十八天</p>	<p>Read Luke 23:24 – 56 Jesus was crucified on the cross.</p> <p>Reflect on the words Jesus said on the cross; every word He spoke holds rich meanings. When the Lord Jesus took his last breath, the curtain in the temple was torn into two. Jesus opened a way for us to be able to have a direct relationship with God. Jesus sacrificed Himself so that we can relate to God directly, it is hard earned and something to be treasured. Therefore, we should continually come to God in prayer with a thankful heart. Spend this time to pray to Him.</p>
	<p>主耶穌被釘十字架</p> <p>思想主耶穌在十字架上所講的話，每一句話都意味深長。當主耶穌斷氣的時候，聖殿的幔子從中間裂為兩半。主耶穌為我們打通了一條路，使我們可以通過主耶穌直接與神交往了。我們今天可以直接和神溝通，這件事來之不易，盼望我們要珍惜，常常在神的施恩寶座前，向祂祈求。請你現在就向神禱告吧。</p>
<p>Day 19 第十九天</p> <p>24:1-32</p>	<p>Read Luke 24:1 – 32 The Lord Jesus has resurrected.</p> <p>Read verses 1-12 and think about: The Lord Jesus died for us and was resurrected for us. Since we have faith in Him, not only have our sins been forgiven, we have also been granted eternal life, so that one day, we will dwell with the Lord forever.</p> <p>Please also read 1 Corinthians 15 and rethink what the resurrection of the Lord Jesus means to you?</p> <p>Read verses 19-32 and think about: The Lord Jesus told 2 disciples about the Old Testament and explained to them that the whole book was to prophesy the coming Savior in the person of the Lord Jesus Christ. Accordingly, Jesus' death and resurrection fulfilled the prophecy of the Old Testament. Do you understand God's salvation plan? Write it down and praise God for it.</p>

	<p>主耶穌復活了</p> <p>閱讀 24:1-12，然後思想： 主耶穌復活了。主耶穌為我們死，為我們復活。我們相信主耶穌，不但我們的罪得到赦免，主耶穌還賜給我們永生，將來我們要永遠與主在一起。請參看哥林多前書 15 章。主耶穌的復活對你有什麼意義呢？</p> <p>閱讀 24:13-32，然後思想： 主耶穌將舊約聖經講給兩個門徒聽，告訴他們整本舊約聖經都在預言主耶穌。而主耶穌受死復活完成了舊約的預言。你對神的整個救恩計劃明白嗎？試著將神的救恩計劃寫下來，然後為著神的救恩來感謝神。</p>
<p>Day 20 第二天 24:33-53</p>	<p>Jesus appeared to his disciples; The great commission; Jesus' ascension to Heaven</p> <p>The Lord Jesus explained the whole Old Testament Bible to His disciples and after that, He gave them the Great Commission. The Lord has given Himself up for you, would you like to tell others about this salvation through Jesus? Make a resolution before God to be His faithful servant and a witness of Jesus to others. The reading of the Gospel of Luke is now complete. Please write down your thoughts and things you have learnt.</p>
	<p>主耶穌向門徒顯現，頒佈大使命，升天</p> <p>主耶穌將整本舊約聖經再次解釋給所有門徒聽。然後向他們頒佈大使命。主耶穌為你捨命，你願意把祂的救恩告訴其他人嗎？請你在神面前立志，成為主耶穌忠心的見證人。路加福音到此就讀完了，你有什麼心得，請寫下來。</p>

Next month: Genesis 1- 15 下月讀經：創世記 1-15 章

